

# Svensk-engelsk-tysk arbetsmarknadsordlista

Denna ordlista uppdateras fortlöpande.  
Listan är uppdelad i ord som är speciella för arbetsmarknaden  
samt ord som är speciella för etableringsuppdraget

ORDLISTA		
Svenskt ord	Engelska	Tyska
<b>Arbetsmarknadstermer</b>		<b>Fachausdrücke Arbeitsmarkt</b>
Aktivitetsstöd	Activity grant,	Berufsausbildungsbeihilfe
Anställning	Employment	Beschäftigung
Arbetsför	Employable, fit for work	arbeitsfähig
Arbetsförberedande aktiviteter	Employment preparation activities	Eingliederungsmaßnahmen
Arbetsförmedlare	Employment officer	Arbeitsvermittler
Arbetsgivare	Employer	Arbeitgeber
Arbetsgivarintyg	Employers certificate	Beschäftigungsnachweis
Arbetslivserfarenhet	Work experience	Berufserfahrung
Arbetslivsinriktad rehabilitering	Employability Rehabilitation	berufsbezogene Rehabilitation
Arbetslöshetsersättning	Unemployment benefit	Arbeitslosengeld
Arbetslöshetsförsäkringen	Unemployment insurance	Arbeitslosenversicherung
Arbetslöshetskassan	Unemployment insurance fund	Arbeitslosenkasse
Arbetsmarknadspolitiskt program	Labour market programme	arbeitsmarktpolitisches Programm
Arbetspraktik	Work experience	Arbeitspraktikum
Arbetssökande	Jobseeker, applicant	Arbeitssuchende/r
Arbetsvillkor	Working conditions	Beschäftigungsbedingungen
Avanmälan	Cancellation notice	Abmeldung
Avstängning	Suspension	Sperrung
dagpenning (dagersättning)	Daily benefit, daily unemployment insurance benefit, <i>day-rate</i>	Tagegeld
Delpension	Partial pension	Teilrente
Deltidsarbete	Part-time work	Teilzeitbeschäftigung
Ersättningsdagar	Days of compensation	Leistungstage
Ersättningsperiod	Compensation period	Leistungszeitraum

Svenskt ord	Engelska	Tyska
Fribelopp ( gräns för hur mycket du får tjäna innan ersättning sänks)	Free amount	zulässiger Zusatzverdienst (ohne Kürzung einer Geldleistung)
grundbelopp	Basic benefit rate	Grundbetrag
grundvillkor	Basic conditions	Grundbedingungen
Handlingsplan	action plan	Handlungsplan
Inkomstrelaterad ersättning	Income related compensation	einkommensabhängige Geldleistung
Instegsjobb	Entry recruitment incentive	Einstiegsarbeit
Intyg	certificate	Bescheinigung
Karensdagar / karenstid	qualifying period	Karenztage / Karenzzeit
Kartläggning	Intensive survey	Erkundung
Kassakort	Unemployment benefit card	Leistungsbezugschein
kollektiv avtal	collective agreement	Tarifvertrag
kvalifikationer	qualifications	Qualifikationen
Lönebidrag	Wage subsidies	Lohnzuschuss
Praktisk kompetensutveckling	Practical skills development	praktische Befähigungsförderung
Prova på plats	On site test	Erprobung im Betrieb
Validering	Validation	Auswertung
yrkesskadeförsäkring	occupational/work injury insurance	Unfallversicherung
Yrkeskompetensbedömning	Evaluation of professional competence	Befähigungsbeurteilung
yrkesvana	Work experience	Berufserfahrung
överhoppningsbar tid	Exempt period	(als Erwerbszeit) anrechenbare erwerbslose Zeit (vor Eintritt der Arbeitslosigkeit)

<b>Etableringsreformen-speciella ord</b>		
<b>Svenskt ord</b>	<b>Engelska</b>	<b>Tyska</b>
Aktör, anordnare	Actor	Begleiter
arbetsförberedande insatser	Employment preparation activities	Maßnahmen zur Arbeitsaufnahme
Avslag	refusal, rejection	Ablehnung
Avslagsbeslut på (etableringsplan)	Decision to reject (Introduction plan)	Ablehnungsbeschluss
avvikelse rapport	Deviation report	Abweichungsrapport
Bosättning	Place of residence	Wohnungssuche
dagpenning /dagersättning	Daily benefit	Tagegeld
Ersättning	Benefit	Geldleistung
Etablering	Introduction	Eingliederung
Etableringsersättning	Introduction benefit	Eingliederungsgeld
Etableringsinsatser	Introduction activity	Eingliederungsmaßnahmen
Etableringslots	Introduction guide	Eingliederungslotse
Etableringsplan	Introduction plan	Eingliederungsplan
Etableringssamtal	Introduction Interview	Eingliederungsgespräch
etableringsstrategi	Introduction strategy	Eingliederungsstrategie
Etableringssökande	Applicant for Introduction benefit	Antragsteller
Etableringstillägg	Supplementary introduction benefit	Eingliederungszulage
Icke valsalternativ etableringslots	Non optional Introduction guide	Wahlverzicht-Option
Intyg	Certificate	Bescheinigung
Kommunicering av ( beslut)	Communication of decision	Mitteilung
Kompletterande aktör	Additional actor	extra Begleiter
Lots	Guide	Lotse
Nedsättning ( av ersättning)	Reduction	Kürzung
Nedsättningsbeslut	Decision of reduction	Kürzungsbeschluss
Nyanländ	New arrival	Neuankömmling
Valfrihetssystem	Free choice system (for introduction guides)	Wahlfreiheitsprinzip
återkalla, Indragning	Withdraw, cancel	einziehen, Einziehung
Återkrav	Recovery, Reclaim ( Benefit)	Rückforderung

<b>Special termer</b>		<b>Spezielle Fachbegriffe</b>
Etableringsersättning för medverkan (EEM)	Introduction Benefit for contribution	Eingliederungsvergütung bei Mitwirkung (EEM)
Etableringsersättning för deltagande (EEP)	Introduction Benefit for participation	Eingliederungsvergütung bei Teilnahme (EEP)
<b>Övriga ord för nyanlända</b>		<b>Sonstige Begriffe für Neuankömmlinge)</b>
Samhällsorientering	Civic orientation	Staatsbürgerkunde
Svenska för invandrare	Swedish for immigrants	Schwedisch für Einwanderer
Bostadsersättning	Supplementary compensation for housing	Wohngeld
Inskrivningssamtal	Introduction interview	Aufnahmegespräch
Kommunicering av beslut	Communication of decision	Mitteilung eines Beschlusses
Samverkanspart	Cooperation partner	Mitwirkender
Tjänstedeklaration	Occupational Declaration	Dienstleistungsbeschreibung
Uppgiftskyldighet	Obligation to report	Auskunftspflicht
Yrkesförberedande utbildning	Employment preparation training	berufsvorbereitende Ausbildung
Vuxen utbildning	Education for adults	Erwachsenenbildung